

## **Общие условия заключения сделок (ОУЗС) по оказанию услуг и выполнению работ**

### **I. Область действия**

Настоящие ОУЗС распространяются исключительно на услуги, предоставляемые компанией **Bela-Pharm GmbH & Co. KG** (далее «Поставщик услуг») в виде услуг и работ для компаний, юридических лиц публичного права и субъектов публично-правовой собственности, действующих при заключении договора в рамках своей коммерческой или индивидуальной профессиональной деятельности. Для целей настоящих ОУЗС заказчик компании **Bela-Pharm GmbH & Co. KG** в дальнейшем именуется «Заказчик». Общие условия заключения сделок и иные условия и ограничения Заказчика, противоречащие настоящим ОУЗС или отличающиеся от них, не принимаются. Они не становятся частью договора даже тогда, когда ссылка на них встречается в тексте корреспонденции, за исключением случаев, когда Поставщик услуг дал прямое письменное согласие на применение этих положений. Настоящие ОУЗС распространяются также на все будущие сделки с Заказчиком, если эти сделки имеют аналогичный характер.

### **II. Предмет договора, права использования**

1. Поставщик услуг оказывает свои услуги исключительно на основании заключенного с Заказчиком договора и настоящих ОУЗС. Подробное описание согласованных услуг/работ дается в договоре. Поставщик услуг обязуется оказывать услуги/выполнять работы по договору в соответствии с общепринятыми нормами исполнения профессиональных обязанностей.

2. При условии полной выплаты согласованного вознаграждения Заказчик приобретает неограниченное в пространственном и временном отношении право использования результатов оказанных Поставщик услуг услуг/выполненных Поставщик услуг работ в режиме служебного пользования в рамках оговоренной в договоре цели использования.

### **III. Сотрудники, субподрядчики, право давать указания, учет рабочего времени**

1. Отбором сотрудников, используемых для оказания услуг/выполнения работ, занимается Поставщик услуг. Заказчик имеет право требовать, чтобы услуги/работы были оказаны/выполнены конкретным сотрудником Поставщик услуг, только в том случае, если это прямо оговорено в договоре. Факт того, что в письменной оферте Поставщик услуг назван руководитель проекта или контактное лицо, не достаточен для выполнения данного условия.

2. Поставщик услуг имеет право поручать оказание/выполнение согласованных услуг/работ субподрядчикам.

3. Заказчик не имеет права давать указания используемым Поставщик услуг сотрудникам и привлеченным Поставщик услуг субподрядчикам.

### **IV. Обязанность Заказчика по оказанию содействия**

1. Заказчик обязуется своевременно предоставлять Поставщик услуг все документы и предметы, необходимые для оказания услуг/выполнения работ по договору, сообщать ему всю необходимую информацию и доводить до его сведения все факты и обстоятельства, касающиеся заказа. Данное положение распространяется и на те документы, факты и обстоятельства, которые стали известны лишь во время деятельности Поставщик услуг.

2. Поставщик услуг может потребовать от Заказчика письменного подтверждения правильности и полноты представленных им (Заказчиком) документов, сообщенной им информации и его устных заявлений.

3. Если это необходимо для оказания услуг/выполнения работ по договору, Заказчик обязуется предоставить Поставщик услуг и его субподрядчикам право доступа на территорию

своего предприятия и в свои служебные помещения, а также бесплатно предоставить в их распоряжение необходимую для этого техническую инфраструктуру.

4. При нарушении Заказчиком обязанности по оказанию содействия на него возлагается ответственность как за последствия данного нарушения, например, в виде дополнительных расходов или задержек, так и за возмещение всего ущерба, понесенного Поставщик услуг в результате данного нарушения. Поставщик услуг на это время освобождается от обязательств, вытекающих из договора и настоящих ОУЗС.

### **V. Неразглашение информации**

1. Поставщик услуг и Заказчик обязуются использовать всю персональную и предметно-ориентированную информацию, секреты производства и другие коммерческие сведения, взаимно раскрытые ими друг другу в ходе оказания услуг/выполнения работ для Заказчика, только в рамках заключенного с Заказчиком договора. Для передачи или раскрытия такой информации Поставщик услуг и Заказчику необходимо предварительное согласие Заказчика или Поставщик услуг соответственно. Поставщик услуг и Заказчик соглашаются с тем, что в случае прекращения договорных отношений будут хранить эту информацию в тайне до тех пор, пока не будет дано письменное разрешение на ее разглашение.

2. Поставщик услуг обязуется надлежащим образом хранить всю эксплуатационную документацию, предоставляемую Заказчиком в целях оказания услуг/выполнения работ по договору, и обеспечить невозможность ознакомления с ней третьих лиц. Он обязуется лично проследить за тем, чтобы все документы и материалы, касающиеся дел Заказчика и находящиеся в его собственности, хранились в недоступном для посторонних месте.

3. Поставщик услуг обязуется обязать своих сотрудников и привлеченных им субподрядчиков не разглашать информацию в соответствии с приведенными выше пунктами 1 и 2.

### **VI. Вознаграждение, просрочка платежей, превышение сметы расходов**

1. Размер вознаграждения определяется соответствующим договором. Цены указываются без учета установленного законом НДС. Поставщик услуг обязуется указать причитающееся ему вознаграждение в направляемом Заказчику счете-фактуре. Заказчик обязан оплатить счет-фактуру без вычетов и в срок, указанный в счете-фактуре.

2. В случае просрочки платежа Поставщик услуг имеет право начислить пеню в размере 8 % сверх действующей базовой ставки, если только Заказчик не докажет, что размер понесенного Поставщик услуг ущерба на самом деле меньше. Применяется § 288 (4) ГК ФРГ. В случае просрочки платежа и возникновения обоснованных сомнений в платежеспособности Заказчика Поставщик услуг имеет право потребовать предоплату за еще не оказанные/не выполненные услуги/работы, отменить предоставленные отсрочки платежей и предъявить к немедленному исполнению все требования, вытекающие из его деловых отношений с Заказчиком. Поставщик услуг не обязан выполнять свои обязательства до тех пор, пока Заказчик задерживает подлежащий уплате платеж. Заказчик, не выполняющий свои обязательства, обязан возместить Поставщик услуг все понесенные им (в разумных пределах) расходы на рассылку напоминаний, взыскание задолженности и наведение справок. Заказчик имеет право на зачет или удержание только в отношении тех встречных требований, которые не оспариваются Поставщик услуг или установлены в законном порядке, а также если встречное требование вытекает из той же самой сделки.

3. Если в ходе обработки договора Поставщик услуг обнаружит, что сумма, указанная в смете расходов на оказание услуг/выполнение работ, будет превышена, то

Поставщик услуг немедленно сообщит об этом Заказчику при условии, что превышение указанной в смете суммы составит более 10 %. В таком случае Поставщик услуг обязан получить согласие Заказчика. Если превышение указанной в смете суммы составляет не более 10 %, то Заказчик обязан его компенсировать.

#### **VII. Дорожные расходы, оплата времени в пути**

1. Помимо права на получение вознаграждения в соответствии с п. 7 Поставщик услуг имеет также право на возмещение необходимых и документально подтвержденных дорожных расходов, понесенных им при выполнении своих обязанностей по договору.

2. Время в пути оплачивается по согласованным почасовым и суточным ставкам.

#### **VIII. Срок действия договора**

1. Срок действия договора определяется соответствующим договором.

2. Помимо прочих причин, любая из сторон может расторгнуть договор без предварительного уведомления в соответствии с п. VI (3), если Заказчик без абсолютной необходимости и объективно неприемлемо отказывается утвердить увеличение вышеупомянутой суммы в смете расходов более чем на 10 %.

#### **IX. Ответственность**

1. Все сведения и оферты предоставляются в соответствии с имеющейся информацией, но они ни в коем случае не имеют обязательной силы, и их точность не гарантируется.

2. Ответственность за последствия, вызванные задержками, отсутствием или ошибочностью информации, изменением предмета заказа/положения дел или обстоятельствами, возникшими не по вине Поставщик услуг, исключается.

3. Поставщик услуг не несет ответственности за достижение той цели, для достижения которой предназначены оказываемые услуги/выполняемые работы.

4. Поставщик услуг не несет ответственности в случае легкой небрежности, в частности, в случае ошибок при тестировании, погрешностей в измерениях или искажения передаваемых данных, если речь не идет о нарушении существенных договорных обязательств. В таком случае обязанность Поставщик услуг по возмещению материального ущерба и вытекающего из него дополнительного имущественного ущерба ограничивается ущербом, типичным для договоров такого рода, и суммой в размере стоимости заказа.

5. Поставщик услуг несет ответственность за действия, совершенные по грубой небрежности или умышленно, а также за причинение телесных повреждений, вреда жизни или здоровью, за нарушение существенных (кардинальных) договорных обязательств и в случаях, когда ответственность является обязательной в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции.

#### **X. Обстоятельства непреодолимой силы/факторы задержки поставки**

Любого рода обстоятельства непреодолимой силы, непредвиденные нарушения в процессе производства, перевозки или отправки продукции, пожары, наводнения, непредвиденная нехватка рабочей силы, энергоресурсов, сырья или вспомогательных материалов, забастовки, локауты, распоряжения органов власти, начавшиеся или надвигающиеся пандемии/эпидемии и другие факторы, не зависящие от стороны, обязанной выполнить, которые сокращают, задерживают, предотвращают или делают необоснованными производство, отгрузку, приемку или потребление, освобождают сторону, обязанную выполнить соответствующее обязательство, от обязательства по поставке или приемке на время и объем перебоев. Данное положение действует и в случаях, когда одно из вышеуказанных событий произошло у вовлеченного в процесс

субподрядчика/субпоставщика (если таковой имеется). Если в результате возникшего нарушения оказание услуг или выполнение работ задерживается более чем на восемь недель, то обе стороны имеют право отказаться от договора в одностороннем порядке.

#### **XI. Хранение данных**

Примечание в соответствии со ст. 13 общего регламента защиты данных ЕС: в ходе подготовки и заключения договора Поставщик услуг занимается сбором персональных данных Заказчика. Хранение этих данных осуществляется с целью подготовки и исполнения договора. Дополнительную информацию см. в Заявлении о защите данных, размещенном по адресу [www.bela-pharm.com](http://www.bela-pharm.com).

#### **XII. Применимое право, место рассмотрения споров**

1. Применяется немецкое право; положения Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров исключаются.

2. Если на момент размещения заказа фирма или место жительства Заказчика находится на территории Европейского Союза или Европейской экономической зоны, то местом рассмотрения всех споров между сторонами является г. Фехта, Германия, почтовый индекс 49377. Данное положение действует и в случаях, когда местом общей подсудности Заказчика не является Германия или когда место его жительства или постоянного пребывания на момент подачи иска неизвестно. Поставщик услуг имеет право обратиться в суд по месту подсудности Покупателя.

Если на момент размещения заказа фирма или место жительства Заказчика находится за пределами Европейского Союза или Европейской экономической зоны, то все споры окончательно разрешаются в соответствии с арбитражным регламентом немецкой арбитражной ассоциации (DIS), а общесудебный порядок рассмотрения споров исключается. Арбитражный суд состоит из трех арбитров. Местом арбитража является г. Гамбург, Германия. Язык разбирательства — английский. Применимым правом в таком случае является немецкое право; положения Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров исключаются. Принятое арбитражным судом решение не должно быть им опубликовано.

3. В связи с настоящими ОУЗС Заказчик соблюдает и обязуется и впредь соблюдать все применимые региональные, национальные и международные законы, нормы и отраслевые кодексы, касающиеся государственных закупок, конфликтов интересов, коррупции и взяточничества, включая все законы, принятые для выполнения Конвенции ОЭСР о борьбе с дачей взяток.

#### **XIII. Заключительные положения**

Если отдельные положения договора с Заказчиком, включая настоящие Общие условия заключения сделок, окажутся или станут полностью или частично недействительными, то это не повлияет на действительность остальных положений. Полностью или частично недействительная формулировка подлежит замене формулировкой, максимально приближенной к той экономической цели, которую преследует недействительная формулировка. В настоящих Общих условиях заключения сделок подобное положение ни при каких обстоятельствах не может быть заменено Условиями заключения сделок Покупателя.

**Bela-Pharm GmbH & Co.KG**  
ул. Лонер штрассе, д. 19  
г. Фехта, Германия, 49377